



# A voller Bléi!



Äre Gaart a Balkon:  
e Paradäis fir eis Beien.

**R**ichten Sie in Ihrem Garten oder auf dem Balkon mit bienenfreundlichen Blumen & Kräutern ein „Schlemmerparadies“ für unsere kleinen, geflügelten Freunde ein und sorgen Sie auf diese Weise dafür, dass die Bienen während der gesamten Saison ausreichend Nahrung finden.

So leisten Sie einen aktiven Beitrag zum Erhalt unserer Bienen und Schmetterlinge!

## En pleine floraison!

Transformez votre jardin ou balcon en paradis pour abeilles!

*Plantez dans votre jardin ou sur votre balcon des fleurs et des herbes qui non seulement attirent nos amies ailées, mais qui sont également un vrai régal pour les petits pollinisateurs. Ces plantes permettront aux abeilles de se nourrir tout au long de la belle saison.*

*Par ce geste, vous contribuerez activement à sauver nos abeilles et papillons!*



# Hintergrund: zunehmendes Bienensterben weltweit!



**B**ienen sind äußerst wichtige, unentbehrliche Nutztiere: Honig- und Wildbienen bestäuben insgesamt ca. zwei Drittel unserer Nutzpflanzen wie z.B. Obstbäume und tragen dazu bei, unsere Pflanzenvielfalt zu erhalten (Biodiversität).

Bienen sorgen also dafür, dass wir genügend auf dem Teller haben - umgekehrt ist es für die Bienen selbst jedoch häufig problematisch, das Jahr über genügend Nahrung zu finden. Durch die Zunahme an landwirtschaftlichen Monokulturen und Grünflächen ohne blühende Blumen finden Bienen oftmals nicht mehr ausreichend Nektar und Pollen, um sich zu ernähren. Zusätzlich wird ihr Überleben mehr und mehr durch Pestizide und Milbenbefall bedroht. Das Bienensterben, das seit einigen Jahren weltweit - auch hier in Luxemburg - beobachtet wird, ist die Folge.

**Helfen Sie aktiv mit, den Bienen ausreichend Nahrung zu liefern, indem Sie bienenfreundliche Pflanzen in Ihren Garten oder auf den Balkon setzen!**



*Combattre le syndrome de disparition des abeilles observé dans le monde entier!*

*Les abeilles sont des alliées importantes, voire même indispensables: les abeilles mellifères et les abeilles sauvages pollinisent au total non moins de deux tiers des plantes que nous cultivons, comme les arbres fruitiers, et contribuent à préserver la biodiversité.*

*C'est grâce aux abeilles, si nos assiettes sont bien remplies. Les abeilles par contre sont exposées à plusieurs facteurs qui font qu'elles ne trouvent guère suffisamment de nourriture pendant l'année. Le développement de monocultures et la perte d'habitats, où poussent les fleurs sauvages, réduisent leurs sources d'alimentation de pollen et de nectar. Au-delà, l'infestation par des acariens et l'utilisation de produits phytosanitaires menacent de plus en plus la survie de ces insectes. Ces facteurs entraînent la disparition progressive des abeilles, un phénomène qui n'est pas uniquement constaté au Luxembourg, mais partout dans le monde.*

***Vous pouvez aider les abeilles à trouver suffisamment de nourriture en cultivant des plantes et des fleurs qui attirent les insectes pollinisateurs!***

# Mit welchen Pflanzenarten können Sie den Bienen helfen?



**B**estimmte Pflanzenarten sind besonders geeignet, um den Bienen während der gesamten Blühsaison (Frühjahr bis Spätherbst) genügend Nahrung zu liefern.

So sorgen zum Beispiel Frühblüher wie Blumenzwiebeln schon zu Beginn des Frühjahrs durch ihre Blüten für die ersten "Leckerbissen" für Bienen. Auch verschiedene winterharte, mehrjährige Stauden, die zeitversetzt blühen, versorgen Bienen in Ihrem Garten über einen längeren Zeitraum hinweg mit ausreichend Futter.

Wir haben für Sie verschiedene besonders bienenfreundliche Stauden und Kräuter herausgesucht und zu Pflanzsets mit konkreten Empfehlungen für den Garten oder Balkon zusammengestellt. Wählen Sie einfach je nach Standort Ihr Lieblings-Set oder einzelne Pflanzen aus und wenden Sie sich an eines unserer Partnergeschäfte (s. letzte Seite), in denen Sie einen Großteil aller genannten Pflanzen und eine weiterführende Beratung erhalten.

**Wichtig:** Verzichten Sie bei den Pflanzen auf die Verwendung von Pestiziden und chemischen Düngemitteln!



## Les bonnes plantes pour attirer les insectes pollinisateurs

*Certaines plantes sont idéales pour approvisionner les abeilles tout au long de la saison de floraison (du printemps à l'automne).*

*Dès le réveil du printemps, les plantes à floraison précoce, telles les fleurs à bulbes, constituent les premières friandises pour les abeilles. De même, diverses plantes vivaces, pluriannuelles et résistantes à l'hiver, qui fleurissent à différents moments de l'année dans votre jardin, apportent nectar et pollen pendant une période étendue.*

*Nous avons sélectionné différentes sortes de plantes vivaces et d'herbes que nous avons combiné en sets végétaux assortis d'astuces et de conseils utiles pour votre jardin ou votre balcon. Choisissez votre set préféré en fonction de son emplacement ou des plantes isolées et adressez-vous à un de nos magasins partenaires (dos du dépliant) où vous trouverez un large choix des plantes présentées et où des spécialistes se tiendront à votre entière disposition pour vous renseigner plus en détail.*

**Important:** lorsque vous aménagez votre jardin, renoncez à l'emploi de pesticides et d'engrais chimiques!

# Sie haben einen Balkon: Vous disposez d'un balcon?

## Blumen-Kräuter-Mix Mix de fleurs et d'herbes

- Mix aus Blumen und leckeren Küchenkräutern
- Optimal für Bienenfreunde ohne Garten
- Idealer Standort (Blumenkasten von 80-100 cm je Set)
- Composition de fleurs et de fines herbes délicieuses
- Convient aux passionnés d'abeilles sans jardin
- Exposition idéale dans une jardinière de 80 à 100 cm par set



## Blumen-Set / Set de fleurs

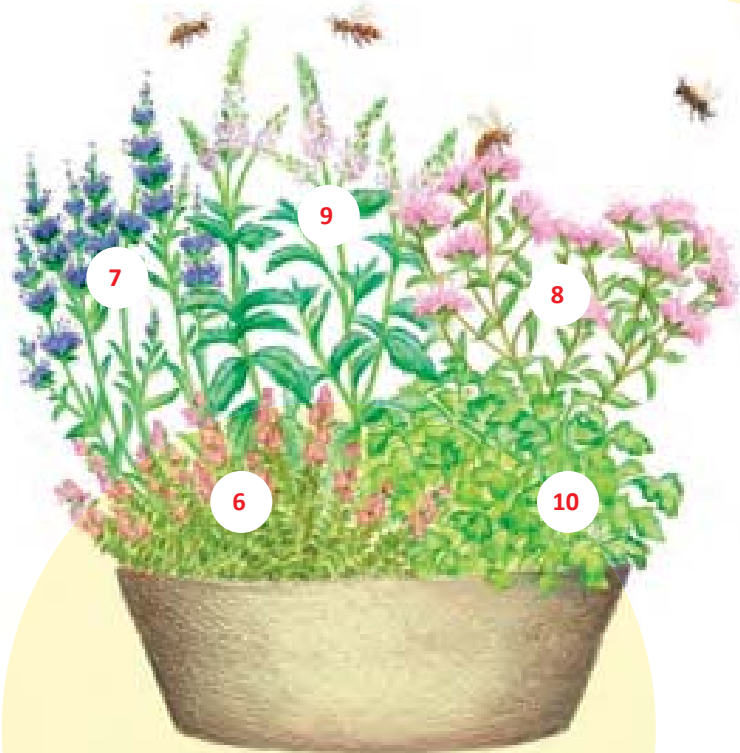
(sonnig, keine Staunässe / emplacement ensoleillé, pas de sol détrempé)

- 1 Mädchenauge / *Coréopsis verticillé* (*Coreopsis verticellata*)
- 2 Steppen-Salbei (violettblau) / *Sauge des bois (bleue-violette)* (*Salvia nemorosa*)
- 3 Steinquendel / *Calament népéta* (*Calamintha nepeta* ssp. *nepeta*)
- 4 Kartäusernelke / *Œillet des Chartreux* (*Dianthus carthusianorum*)
- 5 Blut-Storchenschnabel / *Bec de Grue* (*Geranium sanguineum striatum*)

## Kräuter-Set 1 / Set d'herbes 1

(sonnig, keine Staunässe / emplacement ensoleillé, pas de sol détrempé)

- 1 Majoran / *Marjolaine* (*Origanum vulgare*)
- 2 Rosmarin / *Romarin* (*Rosmarinus officinalis*)
- 3 Schnittlauch / *Ciboulette* (*Allium schoenoprasum*)
- 4 Küchensalbei / *Sauge officinale* (*Salvia officinalis*)
- 5 Thymian / *Thym* (*Thymus vulgaris*)



## Kräuter-Set 2 / Set d'herbes 2

(halbschattig, keine Staunässe / emplacement semi-ombragé, pas de sol détrempé)

- 6 Berg-Bohnenkraut / *Sarriette des Montagnes* (*Satureja montana*)
- 7 Ysop / *Hysope* (*Hyssopus officinalis*)
- 8 Rosen-Monarde / *Monarde fistuleuse* (*Monarda fistulosa*)
- 9 Minze / *Menthe verte* (*Mentha spicata*)
- 10 Glatte Petersilie 'Einfache Schnitt' / *Persil plat* (*Petroselinum sativum*)



# *Sie haben einen Garten:* *Si vous avez un jardin:*

## *Staudenbeet für sonnige Standorte*

## *Parterre de plantes vivaces (emplacements ensoleillés)*

- Staudenbeet mit langer Blütendauer (Frühjahr bis Herbst)
- Pflegeleichte & winterfeste Stauden
- Idealer Standort (Beetgröße: 2,5 x 1,5 m): sonnig, normaler Gartenboden, keine Staunässe
- Parterre de plantes vivaces à longue floraison (du printemps à l'automne)
- Plantes vivaces résistantes au froid d'hiver
- Exposition idéale (dimensions du parterre: 2,5 x 1,5 m): emplacement ensoleillé, sol de jardin pas trop humide





## Staudenbeet für sonnige Standorte/ *Parterre de plantes vivaces (emplacements ensoleillés)* (je mit Angabe der optimalen Pflanzenanzahl / avec indication du nombre optimal des plantes)

- 1 **Sternwolkenaster / *Aster étoilé*** (Boltonia asteroides) x1
- 2 Riesen-Glockenblume (lila) / *Campanule à fleurs laiteuses (violette)* (Campanula lactiflora) x1
- 3 Flockenblume / *Centauree 'John Coutts'* (Centaurea hypoleuca) x2
- 4 Feinstrahlaster ‚Sommerneuschnee‘ (Erigeron x cultorum) x3
- 5 **Armenischer Storchschnabel / *Géranium vivace psilostemon*** (Geranium psilostemon) x2
- 6 **Lavendel (lila) / *Lavande vraie (violette)*** (Lavandula angustifolia) x2
- 7 **Katzenminze / *Menthe de chat*** (Nepeta x faassenii) x2
- 8 **Schmalblättriges Lungenkraut / *Pulmonaire à feuilles étroites*** (Pulmonaria dacica) x3
- 9 Steppen-Salbei (violett) / *Sauge des bois (violet)* (Salvia nemorosa) x5
- 10 **Große Fetthenne / *Orpin d'Automne*** (Sedum telephium) x2
- 11 Kerzen-Ehrenpreis / *Véronique de Virginie* (Veronicastrum virginicum) x1

Bei den **fett gedruckten** Pflanzen handelt es sich um besonders empfehlenswerte **Leitarten**.  
*Les plantes en caractères gras sont des espèces principales et particulièrement recommandées.*



## *Ergänzung durch Frühblüher en complément: des plantes à floraison précoce*

(Pflanzung nur im Herbst / à ne planter qu'en automne)

- Elfen-Krokus / *Crocus de Thomas* (Crocus tommasianus) x25
- Winterling / *Éranthe d'hiver* (Eranthis hyemalis) x25
- Traubenhyazinthe / *Muscari d'Arménie* (Muscari armeniacum) x10
- Gelbe Narzisse / *Narcisse jaune* (Narcissus pseudonarcissus) x10
- Weinberg-Tulpe / *Tulipe des bois* (Tulipa sylvestris) x10



## *Halbschattenbeet in Blau und Weiß* *Fleurs de couleur bleue et blanche*

- Idealer Standort (Beetgröße: 2,5 x 2 m): halbschattig, normaler Gartenboden keine Staunässe
- Blütenangebot von Frühjahr bis Herbst (bei gelegentlichem Rückschnitt)
- Exposition idéale (dimensions du parterre: 2,5 x 1,5 m): pénombre, sol de jardin, pas trop humide
- Floraison du printemps jusqu'à l'automne (à tailler de temps en temps)





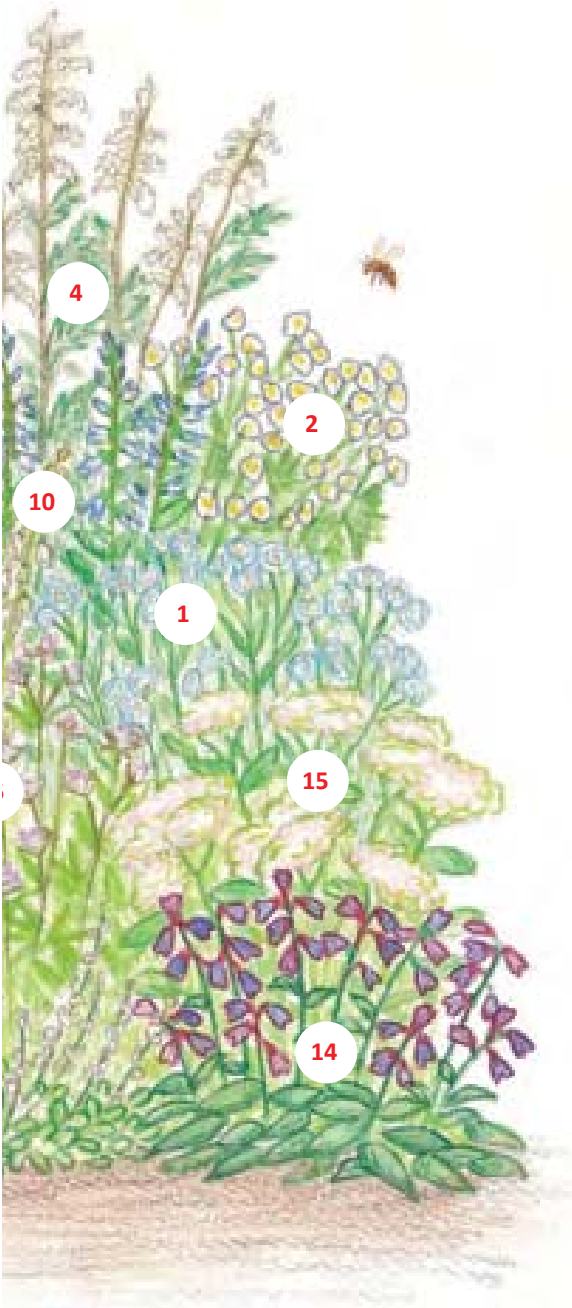
## Halbschattenbeet in Blau und Weiß/ *Fleurs de couleur bleue et blanche*

(je mit Angabe der optimalen Pflanzenanzahl / avec indication du nombre optimal des plantes)

- 1 Gefüllte Schafgarbe / *Achillée sternutatoire (pleine)* (Achillea ptarmica ‚Schneeball‘ = ‚The Pearl‘) x2
- 2 Herbst-Anemone (ungefüllt, weiß) / *Anémone du Japon (simple, blanche)* (Anemone Japonica-Hybride) x2
- 3 **Sommer-Aster / *Aster de Frikart*** (Aster x frikartii ‚Mönch‘) x1
- 4 Hohe Prachtspiere / *Astilbe thunbergii* (Astilbe Thunbergii-Hybride ‚Elegans‘) x3
- 5 **Sternwolkenaster / *Aster étoilé*** (Boltonia asteroides) x1
- 6 **Polsterglockenblume (weiß) / *Campanule de Serbie (blanche)*** (Campanula poscharskyana) x3
- 7 Riesen-Schuppenkopf / *Scabieuse géante* (Cephalaria gigantea) x1
- 8 Fingerhut (weiß) / *Gant-de-Notre-Dame (blanc)* (Digitalis purpurea) x6
- 9 **Katzenminze / *Menthe de chat*** (Nepeta x faassenii) x5
- 10 Weiße Nessel-Glockenblume / *Campanule blanche* (Campanula trachelium ‚Alba‘) x2
- 11 **Großblütiger Ziest / *Épiaire à grandes fleurs*** (Stachys grandiflora ‚Superba‘) x2
- 12 **Storchschnabel / *Géranium Rozanne*** (Geranium ‚Rozanne‘) x2
- 13 Sommer-Phlox / *Phlox des jardins* (Phlox paniculata ‚Blue Paradise‘) x2
- 14 **Geflecktes Lungenkraut / *Pulmonaire officinale*** (Pulmonaria officinalis) x4
- 15 **Fetthenne / *Orpin d'automne*** (Sedum x spectabile) x2
- 16 Sterndolde (weiß) / *Grande Astrance (blanche)* (Astrantia major) x6

Bei den **fett gedruckten Pflanzen** handelt es sich um besonders empfehlenswerte **Leitarten**.

*Les plantes en caractères gras sont des espèces principales et particulièrement recommandées.*



### *Ergänzung durch Frühblüher en complément: des plantes à floraison précoce*

(Pflanzung nur im Herbst / à ne planter qu'en automne)

Busch-Windröschen / *Anémone des bois* (Anemone nemorosa) x10

Elfen-Krokus / *Crocus de Thomas* (Crocus tommasinianus) x25

Winterling / *Éranthe d'hiver* (Eranthis hyemalis) x25

Gelbe Narzisse / *Narcisse jaune* (Narcissus pseudonarcissus) x25

Zweiblättriger Blaustern / *Scille à deux feuilles* (Scilla bifolia) x25

## Mehr Infos

Sie würden gerne mehr zum Thema erfahren (Infos über Bienen, weitere Pflanzenlisten, weiterführende Literatur)?

Schauen Sie auf der Webseite des Mouvement Ecologique vorbei! Dort finden Sie auch Fotos der verschiedenen Pflanzen, die Adressen der teilnehmenden Partnergeschäfte sowie weitere Informationen über die Aktion:

**[www.meco.lu/beien](http://www.meco.lu/beien)**

## Partnergeschäfte

Bienenfreundliche Blumen und Kräuter sowie weiterführende Beratung erhalten Sie in unseren Partnergeschäften, deren Adressen Sie auf unserer Webseite [www.meco.lu/beien](http://www.meco.lu/beien) finden.

Wir danken den Partnergeschäften für die wertvolle Unterstützung der Aktion!

## Plus d'infos

*Intéressé(e) d'en savoir plus?*

*Pour apprendre davantage sur les abeilles, sur les autres plantes appropriées et sur la littérature botanique qui traite du sujet, visitez le site web du Mouvement Ecologique! Vous y trouverez aussi des photos des différentes plantes, les adresses des magasins partenaires ainsi que et d'autres informations sur l'action:*

**[www.meco.lu/abeilles](http://www.meco.lu/abeilles)**

## Magasins partenaires

*Des fleurs et des herbes attirant les abeilles sont disponibles dans nos magasins partenaires où des spécialistes se tiennent à votre entière disposition pour de plus amples informations. Vous trouverez une liste avec les adresses de ces magasins sur notre site: [www.meco.lu/abeilles](http://www.meco.lu/abeilles)  
Nous remercions les magasins participants pour le précieux soutien qu'ils ont apporté à cette action!*

Dieser Flyer wurde herausgegeben vom  
Mouvement Ecologique, 6, rue Vauban;  
L-2663 Luxembourg; Tel. (+352) 43 90 30 -1;  
[meco@oeko.lu](mailto:meco@oeko.lu); [www.meco.lu](http://www.meco.lu)  
und seinen Regionalsektionen.

*Ce dépliant est publié par le  
Mouvement Ecologique; 6, rue Vauban  
L-2663 Luxembourg; Tél. (+352) 43 90 30 -1  
[meco@oeko.lu](mailto:meco@oeko.lu); [www.meco.lu](http://www.meco.lu)  
et ses sections régionales.*

